

CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA

PECFAL -R- 9/Rev.1

I = FASE

INSTRUCCIONES PARA LAS ENTREVISTADORAS

S/175/21

BIBLIOTECA "GIORGIO MORTARA"  
CENTRO LATINOAMERICANO  
DE DEMOGRAFIA



## I. Instrucciones Generales

- 1) Estas instrucciones constituyen una guía para que la entrevistadora pueda llenar el cuestionario (cédula de entrevista) en forma completa, correcta y exacta. Se supone que usted está familiarizada con la técnica de la entrevista, con los métodos utilizados para lograr un efectivo "rapport" y con la manera de anotar las informaciones, así como con la estructura de un cuestionario.
- 2) Antes de comenzar la entrevista usted debe conocer muy bien el cuestionario. Este conocimiento puede obtenerse: a) leyendo y volviendo a leer (silenciosa y oralmente) el cuestionario y b) por medio de entrevistas de prueba. Aun mientras se está realizando la encuesta, usted debe volver a leer el cuestionario para sacar provecho de su experiencia. Si usted piensa que algunas preguntas están mal formuladas, no dude en hacerlo saber al supervisor. Sin embargo, usted nunca debe cambiar preguntas por su propia iniciativa. Tenga presente que estas preguntas han sido preparadas por un grupo de profesionales experimentados en la investigación social, quienes además las han discutido y puesto a prueba en diversas ocasiones.
- 3) Se llama la atención de la entrevistadora a las instrucciones generales de la página 1 del cuestionario (NOTA A LA ENTREVISTADORA), que deben ser seguidas rigurosamente durante toda la entrevista.
- 4) El cuestionario se ha dividido en 10 secciones seguidas de una página que contiene un "Informe de la Entrevistadora". Tanto las respuestas como el "Informe" deben ser llenadas por la entrevistadora. Solamente las "Observaciones del Supervisor" (página 45) no deberán ser llenadas por la entrevistadora.

Las 10 secciones del cuestionario son las siguientes:

	Página
I. Ideales de fecundidad	2
II. Motivos para una alta y una baja fecundidad	4
III. Historia de embarazos	8
IV. Algunos aspectos explicativos de la fecundidad	15
V. Algunos datos personales de la entrevistada	20
VI. Historia de matrimonios (uniones)	22

VII. Conciencia sobre la posibilidad de planificar la familia y actitudes hacia esta posibilidad. Deseos de profundizar cómo practicarla.	23
VIII. Conocimiento y uso de métodos de planificación familiar	29
IX. Deseos de tener más hijos	37
X. Algunos datos personales del marido	40

El objetivo de esta división es el de dar una mejor estructura al cuestionario de modo que usted pueda seguir más fácilmente sus líneas gene-

- 5) En el cuestionario hay distintos "tipos" de preguntas:
- Preguntas "independientes": 1,4,5,6,11, etc.  
En estos casos deberá anotarse la respuesta sin tomar en consideración ninguna respuesta anterior.
  - Preguntas "dependientes": son aquéllas cuya respuesta depende o está relacionada con alguna respuesta dada a una pregunta anterior. Por ejemplo, la 3 está relacionada con la respuesta a la pregunta 1; la 4-A está relacionada con la respuesta a la pregunta 4; la 7, la 8, la 9 y la 10 están relacionadas con la respuesta dada a la pregunta 6; etcétera.
  - Preguntas "abiertas": son aquéllas en las que hay que anotar las respuestas textualmente (Preguntas 4-A y 5-A).
  - Preguntas "cerradas": todas aquéllas cuyas posibles respuestas están previstas en el propio cuestionario (precodificadas).
  - Preguntas "en cascada": son conjuntos de preguntas que se formulan según cuál haya sido la respuesta dada a la pregunta inicial del conjunto. Por ejemplo 38,38-A;39-A,39-B,39-C ; 39-D; 42, 42-A,42-B,42-C; 59, 59-A, 60-A, 60-B,etc.
  - Preguntas cuyas respuestas deben anotarse en cuadros especiales. En estos casos, que generalmente son los más complejos, las respuestas deben ser anotadas, de acuerdo a las instrucciones, en los espacios disponibles para cada caso. Por ejemplo las respuestas a las preguntas 16 a 17-A deben ser anotadas en el cuadro de "Historia de Embarazos"; las

preguntas 55-A a 55-F deben anotarse en el cuadro de la página 35. También hay preguntas dentro de un cuadro, como las 49 a 51.

- g) Preguntas en las que la entrevistada debe seleccionar entre distintas alternativas. En estos casos la entrevistadora debe leer además de la pregunta, las distintas respuestas posibles: Por ejemplo la serie 25-A a 25-I
- h) También hay en el cuestionario esquemas de clasificación que la entrevistadora deberá llenar de acuerdo a diversas respuestas dadas por la entrevistada. Por ejemplo el esquema de clasificación de la página 7.

Deben hacerse todas las preguntas que aparecen en el cuestionario y tal como se indica en las instrucciones, teniendo presente la advertencia de la "Nota a la Entrevistadora" que aparece en la primera página. Normalmente, el lado izquierdo de cada página contiene la pregunta que debe hacerse, mientras que al lado derecho está el espacio necesario para las respuestas.

- 7) En caso de que el espacio disponible para escribir la respuesta no basta, anote el resto de ella al final del cuestionario. Si todavía no basta, anote la respuesta en una hoja adicional. Cuando tenga que recurrir a este procedimiento debe anotar en el espacio correspondiente una advertencia de que la respuesta sigue en otra hoja. En la hoja adicional debe tener mucho cuidado de anotar claramente:

- 1) el número de identificación del cuestionario
- 2) el número de la pregunta (por ej. Pregunta 48-A)

Debe asegurarse siempre de tener las hojas suficientes

- 8) si la entrevistada rehusa contestar una pregunta o si no tiene opinión o no sabe una respuesta, usted debe, en primer lugar, hacer un esfuerzo para obtener una respuesta apropiada, repitiendo una o dos veces la pregunta sin cambiar su texto. Si esto no da resultado, debe marcar "X" en la categoría "No responde".

Para algunas preguntas hay una categoría adicional "No sabe" que se debe emplear cuando la entrevistada dice que no sabe (generalmente en preguntas que piden información de otra persona). En algunos casos no habrá bastante espacio para poner "No responde" o no se ha indicado en el cuestionario esa categoría. En estos casos escriba "NR", si es necesario.

- 9) El cuestionario está estructurado de tal forma que para las mujeres solteras (con hijos o sin hijos) la entrevista termina con la pregunta 51-C; para las mujeres que han estado alguna vez casadas o convivientes, pero que actualmente no están casadas ni son convivientes, termina con la pregunta 52; a las mujeres actualmente casadas o convivientes se les hace la entrevista hasta completar totalmente el cuestionario.

Usted debe tener en cuenta que el estado civil de la entrevistada no se pregunta sino hasta la sección VI y que por lo tanto no debe preguntarlo antes de llegar a esa Sección, a pesar de que hay algunas preguntas anteriores que implican algún conocimiento del estado civil de la entrevistada (Preguntas 2, 4). En estos casos debe usted emplear su capacidad de observación de evidencias circunstanciales para escoger la forma adecuada de preguntar. Por ejemplo, si al llegar usted nota la presencia de niños que se dirigen a la entrevistada llamándola "mamá" o de alguna otra manera resulta evidente que se trata de hijos de ella, usted no debe dudar en dirigirse a ella anteponiendo el tratamiento de "señora".

En algunos casos las preguntas pueden tal vez incomodar a la entrevistada por la situación "anormal" en que se encuentra (madres solteras). Su actitud debe ser la misma para todas las mujeres. En caso de que cometa un error al formular la pregunta debe corregirlo rápidamente de tal modo que la entrevistada no se sienta incómoda.

- 10) Recuerde que usted debe tener mucho cuidado de no manifestar ningún signo de aprobación, desaprobación, sorpresa o desagrado ni ninguna otra forma de expresión que pueda influir o condicionar la respuesta de la entrevistada.
- 11) Escriba siempre con letra clara y legible. Cuando se trate de colocar una " X " o encerrar en círculo algún código, hágalo de manera que después no surjan dudas acerca de cuál fue la respuesta de la entrevistada.
- 12) La entrevista debe realizarse en todos los casos a solas con la entrevistada. Si cuando usted inicia la entrevista hay alguna persona adulta presente usted debe usar todo su tacto y discreción para lograr que dicha persona se retire. Sólo se podrá desviar de esta norma en casos muy excepcionales, cuando parezca además difícil e inconveniente proponer una segunda visita para realizar la entrevista a solas.

## II. INSTRUCCIONES ESPECIFICAS

### Introducción

No se da en el cuestionario una introducción específica para que usted pueda comenzar. Esto se deja a la entrevistadora, de acuerdo a la situación particular. Pero en todos los casos la introducción debe ser breve y sencilla. Siempre deben mencionarse dos puntos:

- 1) El nombre de una de la(s) organización(es) patrocinadora(s) que mejor conozca la entrevistada y que le inspire(n) confianza. Debe acentuarse aquí, que las palabras empleadas para indicar el nombre de la organización sean tales que la entrevistada pueda entenderlas. El nombre empleado debe inspirar confianza, no solamente a la entrevistada, sino también a la comunidad en la que se hace la investigación.
- 2) El objetivo del estudio. Deben explicarse los objetivos de la investigación breve y sencillamente, sin entrar en detalles (pocas palabras bastan). No deben mencionarse temas específicos.

Ocasionalmente, deben acentuarse dos puntos adicionales:

- 3) Que la investigación es completamente confidencial y que las respuestas se emplearán solamente de modo general para objetivos científicos y que nunca se dará información individual de ninguna entrevistada.
- 4) En algunos casos es útil dar una estimación general del tiempo necesario para completar la entrevista.

Ejemplo de introducción breve y sencilla:

"Señora, soy de la Escuela de Medicina. La Escuela está haciendo un estudio de la familia y otros asuntos sobre el nacimiento de los hijos. Deseo conversar con usted un rato para que me dé su ayuda para poder hacer el estudio".

### Sección I. Ideales de Fecundidad

#### Pregunta 1 y otras preguntas con respuestas numéricas

Para algunas preguntas debe obtenerse una respuesta numérica. Hay dos tipos: En unas se quiere obtener información numérica (como en la pregunta 29A donde se pide edad y fecha de nacimiento de la entrevistada); en otras, se quiere obtener

opiniones numéricas (como en las preguntas 1, 2, 4, 6, etc.). En ambos casos, se puede encontrar dificultades ocasionales para obtener números específicos. En el primer caso, debido a la ignorancia o al olvido; en el segundo, debido al hecho de que la entrevistada nunca ha pensado en este problema. En ambos casos deben hacerse preguntas de "exploración" (probing) para obtener estas respuestas numéricas. Esta "exploración", naturalmente, en modo alguno debe influir en las respuestas.

Es extremadamente importante obtener las respuestas numéricas necesarias, especialmente cuando hay otras preguntas que dependen de ellas (por ejemplo: pregunta 3 basada en pregunta 1 o preguntas 7, 8, 9 y 10, basadas en pregunta 6, etc.). Hay instrucciones de cómo hacer estas "preguntas dependientes" en caso de que no se hayan obtenido previamente las respuestas necesarias. Pero es evidente que estas preguntas dependientes tendrán un valor más alto si se emplea la respuesta efectivamente dada por la entrevistada.

En otros casos, sin embargo, sólo se espera obtener una información aproximada que no requiere ser expresada en un número específico y por eso, en preguntas tales como 20B, 22E, 27E etc., no se deben hacer preguntas "exploratorias" específicas.

Pregunta 1 (y todas las preguntas que se refieran a la condición matrimonial)

Usted debe tener muy claro que para los objetivos de la investigación, las preguntas dirigidas a las mujeres unidas consensualmente deben ser formuladas con la misma naturalidad con que usted se dirige a las mujeres casadas legalmente.

Sección II. Motivos para una alta y una baja fecundidad.

Preguntas 7A, 8A, 9A, 10A, 12A, 13A, 14A, 15A

En estas preguntas se piden razones para preferir una familia grande o una pequeña. Usted debe anotar textualmente cualquier razón que se dé, aunque estas razones parezcan incoherentes o en oposición con otras. En ningún caso debe usted tratar de conciliar razones opuestas o contradictorias.

Esquema de clasificación, pág. 7 (y esquemas similares de clasificación como en págs. 24 y 28)

Usted debe encerrar en un círculo un código del esquema de clasificación durante la entrevista e inmediatamente después de terminar las preguntas de la Sección II. La elección del código debe basarse en la comprensión intuitiva

derivada de la información dada por la entrevistada. No vuelva a consultar las respuestas a cada pregunta que concierna al esquema. Para evitar cualquier pérdida de tiempo, usted debe familiarizarse con los códigos del esquema de clasificación, de tal modo que con un rápido vistazo sepa cuál es el número del código apropiado.

### Sección III. Historia de embarazos.

A. Como se ha indicado en las instrucciones para la entrevistadora del mismo cuestionario, la Sección III es de suma importancia para esta investigación. El cuadro de historia de embarazos está diseñado con todo cuidado para facilitarle : la anotación de todos los acontecimientos relacionados con la historia reproductiva de la entrevistada, siguiendo un estricto orden cronológico. Es importante, por lo tanto, que usted cumpla fielmente las instrucciones y anote en dicha hoja los datos correspondientes. Sobre todo, conserve el orden en que han sido hechas las preguntas, sin criticar ninguna, aun aquéllas que le parezcan innecesarias.

B. Usted debe estar completamente familiarizado con:

- 1) Las preguntas y los objetivos de cada una de ellas.
- 2) La manera en que debe anotar las respuestas siguiendo tanto las instrucciones de este instructivo como las que aparecen en el cuestionario.
- 3) La forma de hacer con rapidez y exactitud el resumen de la hoja de embarazos que se encuentra al final de la página 14.
- 4) La forma de llenar el cuadro de historia de embarazos que aparece en las páginas 10 y 11.

Este cuadro está formado por 12 columnas, de las cuales 6 están a su vez subdivididas (C, D, E, G, H, I); cada columna está claramente identificada en el encabezado de la misma, de manera que siguiendo las instrucciones contenidas en el mismo cuestionario, es posible llenarlas con la información correspondiente. Hay dos tipos de renglones los "blancos" y los "achurados" que aparecen a intervalos de cuatro blancos. Estos últimos están destinados a anotar los hijos actualmente vivos, según las instrucciones que siguen.

C. Para obtener los datos del cuadro de historia de embarazos, la entrevista se debe desarrollar de la siguiente manera:

- 1) Primero se preguntará si la entrevistada ha estado embarazada alguna vez (Pregunta 16).

- 2) En caso afirmativo, para los hijos actualmente vivos se preguntará el nombre, sexo, edad, mes y año de nacimiento y si vive con la entrevistada (Pregunta 16-A). Aquí usted debe cerciorarse de que la entrevistada efectivamente le ha dado los datos de todos sus hijos vivos, aun de los que no viven con ella al momento de la entrevista (Pregunta 16-A(1)).
- 3) En seguida se preguntará por aquellos hijos que han nacido vivos pero que han muerto. Para cada hijo que ha muerto se preguntará por el sexo, el mes y el año de nacimiento, el mes y el año en que murió, la edad que tendría actualmente si viviera y la causa de la defunción. (Pregunta 16 B).
- 4) Antes de seguir verifique con la entrevistada que le ha dado los datos de todos los hijos que nacieron vivos, estén o no vivos al momento de la entrevista (Pregunta 16-B(1)). Tenga presente que puede darse el caso de que la mujer en cualquiera de los embarazos haya dado a luz más de una criatura (mellizos, trillizos, etc.). En esos casos, aun cuando la fecha de nacimiento será la misma, el nombre, sexo o fecha de defunción pueden ser distintos. Por lo tanto, use un renglón para cada criatura y proceda como en casos anteriores, uniendo con una llave los renglones correspondientes para indicar el hecho de que se trata de "mellizos" o "trillizos", etc.
- 5) Continuará la entrevista con los hijos nacidos muertos, pérdidas o abortos (espontáneos o provocados) anotando para cada uno la fecha de la pérdida del embarazo y el mes de embarazo en que se perdió el hijo. Para cada uno de estos embarazos pregunte en qué mes y año ocurrió el nacimiento muerto, la pérdida o aborto; la causa que lo produjo y el mes de embarazo en que ocurrió (Preguntas 16 C(1), 16 C(2) y 16 C(3)).
- 6) Por último, se preguntará si la entrevistada está actualmente embarazada y, en caso afirmativo, sobre la fecha probable del nacimiento. (Preguntas 17, 17 A, 17 A(1) y 17 A(2)). En caso negativo o de duda, se formularán las preguntas 19 y 19 A.
- 7) En cada uno de los casos anteriores, se han previsto preguntas que permiten ayudar a la entrevistada a recordar aquellos casos de hijos, nacidos muertos o pérdidas que por alguna razón ha olvidado mencionar. Tenga en cuenta que estas preguntas permitirán contar con información completa dentro de lo posible. Son importantes y no deje de hacerlas aunque piense

que son repetitivas.

- 8) Antes de dar por terminada esta Sección del cuestionario la entrevistadora tendrá cuidado de hacer la verificación que se le recomienda en la página 12 del cuestionario.
- 9) Finalmente preparará el resumen que se pide en la página 14 del cuestionario.

D. Las definiciones de términos demográficos dados en la página 8 son solamente guías para su uso en preguntas tales como la 16 C. No se han incluido en el cuestionario para que usted explique siempre estos términos a la entrevistada, aunque en muchos casos no conozca la diferencia exacta entre ellos. Normalmente, basta aceptar la descripción de la entrevistada y su terminología para hacer después la traducción en códigos correctos. No deben presumirse conocimientos demográficos o médicos de parte de la entrevistada.

E. Tenga presente que además de los cuestionarios se le han entregado por separado las hojas 8 y 9 a fin de que usted pueda utilizarlas para hacer las preguntas, sin tener que estar dando vuelta al cuestionario para leer dichas páginas. Igualmente se le han entregado páginas adicionales del cuadro de historia de embarazos (10 y 11) para el caso de que la entrevistada haya tenido más de 11 hijos que nacieron vivos.

#### Pregunta 16

1. Haga la pregunta 16 aunque usted piense o esté segura de que la mujer es soltera. Como usted ha leído detenidamente el cuestionario, sabrá que el estado civil de la entrevistada se investiga después de haberle preguntado por el número de hijos. Esto no es un error, ni un olvido, se ha hecho así justamente para que ella conteste sobre su historia de embarazos sin las turbaciones ni las incomodidades que tal vez surgirían si antes ha tenido que decir que es soltera.

2. Como se menciona en el cuestionario, debe anotarse en orden cronológico en los renglones "achurados" entre líneas oscuras, los nombres de los hijos vivos y toda información pertinente: resultado del embarazo (columna E, que en este caso es, naturalmente, nacido vivo), sexo (columna C), indicación explícita de si el hijo aún vive (columna D), de si el hijo vive con la madre (columna E), edad (columna F) y fecha de nacimiento (columna G). Las otras líneas son para:

- a) Hijos nacidos vivos que la madre (entrevistada) haya olvidado mencionar en una primera enumeración (preguntas 16 A(1) y 16 B(1)).

- b) Hijos nacidos vivos, actualmente fallecidos (pregunta 16 E)
- c) Nacidos muertos, abortos o pérdidas (preguntas 16 C, 16 C(1) y 16 C(2)).

Todos estos embarazos deben anotarse en las líneas intermedias en orden cronológico entre los hijos vivos actualmente.

Pregunta 16 C(1), (2) y (3)

Se desea, en la medida de lo posible, obtener el dato de cuándo ha ocurrido un aborto espontáneo o cuándo ha sido inducido. Si la entrevistada no puede (o no quiere) declarar si se ha tratado de un aborto espontáneo o uno provocado, anote lo que la entrevistada le diga.

Además, procure obtener el mes de embarazo en que ocurrió la pérdida, para poder clasificarla en aborto (antes del fin del sexto mes) o nacido muerto (6 o más meses de gestación). Si no obtiene el mes, acepte y anote la información que le dio la entrevistada.

Pregunta 17

Sólo si la entrevistada tiene la seguridad de que está actualmente embarazada escriba "Embarazo Actual" en Columna A (Historia de Embarazos) en la línea que corresponda y anote en Columna G la fecha probable del nacimiento.

Pregunta 18

Esta pregunta tiene dos objetivos:

1. Averiguar algo acerca de la posible existencia de planificación familiar y sobre otros factores que impiden la concepción durante intervalos intergenésicos (intervalos entre dos embarazos consecutivos) mencionados en la Historia de Embarazos.
2. Descubrir embarazos que la entrevistada ha olvidado declarar, especialmente aquellos terminados en aborto, pérdida o nacido muerto o de hijos muertos a una edad temprana. Dado que estos casos son los más frecuentemente olvidados, haciendo preguntas "exploratorias" para cada intervalo de 2 o más años, se puede hacer recordar a la entrevistada.

Se ha destinado espacio en las preguntas 18A y 18E para cada seis intervalos de 2 o más años. Normalmente bastará. Si hay más de seis intervalos de 2 años o más, emplee hojas adicionales e insértelas en página 11, escribiendo el número de identificación claramente en esta hoja adicional.

Si el intervalo de dos o más años se debe a un embarazo olvidado, escriba en el espacio de la respuesta "Véase Historia de Embarazos Olvidados" y después vuelva a la Historia de Embarazos para llenar la información necesaria de este embarazo, colocándolo en orden cronológico entre los otros.

Sección IV Algunos Aspectos Explicativos de la Fecundidad.

Preguntas 20A, 20E, 22B y 22C

Si la entrevistada contesta afirmativamente la primera pregunta (20A), debe hacerse la pregunta siguiente sobre frecuencia y encerrar en un círculo el código correspondiente. Si la entrevistada contesta negativamente debe encerrar en un círculo el código "nunca" sin hacer la pregunta sobre frecuencia.

Preguntas 23A (2) y 23C (2)

Trate de obtener una respuesta lo más concreta posible para la ocupación deseada para el hijo y la hija. No trate de resolver posibles contradicciones con la respuesta dada para la educación deseada para ellos (preguntas 23A (1) y 23C (1)). Escriba la información dada por la entrevistada, cualquiera que ella sea.

Preguntas 24 y 25

En las preguntas 24 A, B, C y D, la entrevistada debe escoger entre dos alternativas. En caso de que la entrevistada no quiera escoger, debe hacerse un esfuerzo adicional para que lo haga, repitiéndole la pregunta, antes de codificar "No responde".

Las preguntas 25 A, B, C, D, E, F, G, H e I, se han formulado de tal modo que hay posibilidades para diferentes matices de opinión. Debe explicarse claramente que la entrevistada puede escoger entre cinco respuestas posibles para cada ítem. En cada caso la entrevistadora le leerá a la entrevistada las cinco posibilidades.

Preguntas 28 y 28 A.

Estas preguntas están destinadas a descubrir algo acerca de los canales de comunicación que más frecuentemente utiliza la entrevistada. Entre ellos, naturalmente, se encuentran aquellas personas fuera del círculo familiar con las que ella conversa más frecuentemente. Trate de que la entrevistada le dé

un número como respuesta para cada una de estas dos preguntas. En caso de duda, aclárele que se trata de aquellas amistades con las cuales alterna más frecuentemente, ya sea en su casa, en algún lugar público o en la casa de las amistades. El número que se anote en 28 A deberá ser la suma de las veces que conversa (platica) con cada una de sus amistades.

Sección V. Algunos datos personales de la entrevistada.

Pregunta 29 A

Fecha de nacimiento: Procure que la persona indique con exactitud el año y mes en que nació, no la guíe ni la ayude, espere que diga una fecha y anótela en donde se ha señalado. Si no recuerda el año de su nacimiento trate de que la entrevistada le diga el mes en que cumple años. Si no puede darle ninguna información anote "No responde".

Edad: Haga siempre esta pregunta como está señalada en el cuestionario, aun cuando la entrevistada no sepa o no recuerde el año de su nacimiento. Ni usted ni ella deben tratar de ponerse a deducir la edad por el año en que nació. Si la entrevistada no sabía o no recordaba la fecha de su nacimiento no cometa el error de calcularla en función de esta respuesta. Si la persona no sabe ni la fecha de nacimiento, ni su edad, puede usted ayudarla a recordar valiéndose de algunos hechos históricos importantes y relacionándolos con la edad aproximada que ella tendría en esa época. Si no tiene éxito puede pedirle que trate de darle la edad aproximada o puede usted usar su propio criterio para deducirla. (En este caso anote E después de edad anotada). Se necesita conocer los años cumplidos de edad a la fecha de la entrevista, dejando de lado los meses y los días. En el caso de que luego de dar la edad, la misma no concuerda con la que resulta de observar la fecha de nacimiento, hágalo notar y trate de corregir el error en base a nuevas preguntas a la entrevistada.

Pregunta 29 B.

Lugar de nacimiento: Debe entenderse por lugar de nacimiento, el lugar donde la madre de la entrevistada residía permanentemente al momento del nacimiento de ésta, por lo tanto, no interesa donde fue la madre a dar a luz a su hija -por ejemplo, a un hospital o maternidad cercano- sino la división administrativa donde habitualmente residía.

Pregunta 31

Usted obtendrá en esta pregunta información sobre migración. Frecuentemente pequeñas localidades en diferentes partes del país tienen el mismo nombre. Entonces, es necesario obtener información sobre las subdivisiones administrativas en que se hallan estas localidades. Si hay inconsistencias entre la duración de la permanencia en un lugar y la duración derivada de la edad, trate de reconciliar las diferencias con más preguntas.

Pregunta 33

Esta pregunta está destinada a obtener información acerca de los años de instrucción aprobados en escuelas del sistema educativo regular. No deben por lo tanto considerarse aquí estudios hechos en ciertos tipos especiales de escuelas, generalmente no reglamentadas por el Ministerio de Educación, tales como institutos de belleza, modas, repostería, etc. Tenga cuidado que el año de instrucción que anota es el último año de educación efectivamente aprobado. Como parte de la enseñanza secundaria deben incluirse los estudios hechos en escuelas técnicas post-primarias o pre-universitarias. Si no ha aprobado o si se ha retirado durante el año, el año precedente debe considerarse como respuesta a esta pregunta.

Pregunta 34

Actividad económica de la entrevistada: Esta pregunta debe hacerla a todas las entrevistadas, aunque a primera vista pueda parecer que ella sólo se dedica al cuidado del hogar y de sus hijos.

Usted debe tratar de descubrir a través de las preguntas sobre actividad económica de la entrevistada, si ella se dedica a algo distinto del cuidado de la casa o de los hijos. Tenga presente que una persona que en el momento de la entrevista haya suspendido temporalmente su actividad por enfermedad, huelga, paro, vacaciones, licencias especiales, etc. debe considerarse como trabajando. Tenga presente igualmente que la entrevistada puede realizar en su propia casa el trabajo que le deja dinero. Por ejemplo, ser modista o lavandera.

Es posible que una mujer trabaje al lado de su esposo en la atención de un comercio, un taller de sastrería, un establecimiento de floricultura o en el campo, no recibiendo por su aporte ningún salario o retribución fija. En

estos casos debe considerarse como que está desempeñando una actividad económica (Pregunta 34 F).

#### Preguntas 34 B, 34 C y 34 E

Trate de obtener la información del tipo de trabajo (pregunta 34 B) en la forma más concreta. No se contente con términos generales (empleada, obrera, dependiente, etc.). No dude en escribir una breve descripción del trabajo. Si la entrevistada tiene más de un trabajo, anote los dos más importantes, clasificándolos en el orden de importancia dado por la entrevistada. Una breve descripción del tipo de establecimiento donde trabaja ayudará a clasificar bien la ocupación de la entrevistada. Para calcular el ingreso en 34 E se debe tener en cuenta todo trabajo por el que obtiene dinero.

#### Pregunta 35

Debe entenderse por ocupación el tipo de trabajo que efectuaba el padre (o el que efectuaba en la última ocasión en que trabajó si a la fecha a la que se refiere la pregunta estaba retirado, desocupado o había fallecido), cualquiera que sea la rama de actividad económica o la categoría ocupacional que tuviera. Ejemplos de ocupaciones: agricultor, carpintero, vendedor ambulante, tractorista, fontanero, profesor, pintor, mecánico, portero, chofer, cosechero, cosechador, etc. Evite aceptar respuestas vagas como "obrero", "peón", "empleado". En esos casos solicite información adicional que permita calificar adecuadamente la ocupación. Ejemplo: obrero en la construcción, peón de taller de muebles, aprendiz en taller mecánico, etc. Si el padre desempeñaba más de una ocupación remunerada a la vez, anote aquella que le producía el mayor ingreso.

#### Sección VI. Historia de Matrimonios (de Uniones).

Esta sección, como su nombre lo indica, está destinada a obtener una historia tan completa como posible de todos los matrimonios (uniones) que la entrevistada haya tenido. Para lograr esto usted deberá ir ayudando a la entrevistada a recordar las fechas de los distintos acontecimientos que permitan reconstruir la historia, cuando la entrevistada haya tenido más de un matrimonio (unión).

Pregunta 36 A

Tenga presente que cuando se trate de una mujer que está casada civil y eclesiásticamente, usted debe anotar el código 3 (Casada por la Iglesia)

Preguntas 36 D y E

Advierta que estas preguntas se refieren al matrimonio (unión) que la entrevistada tiene al momento de la entrevista.

Preguntas 36 H, I, K y L

Debe existir coherencia entre la información que la entrevistada dé como respuesta a las preguntas H e I y la que dé para las preguntas K y L. En caso de que usted note inconsistencias en las fechas, debe tratar de conciliarlas con la ayuda de la entrevistada.

Sección VII. Conciencia sobre la posibilidad de planificar la familia y actitudes hacia esta posibilidad. Deseos de profundizar cómo practicarla.

Pregunta 37

En esta pregunta se quiere obtener alguna información sobre el conocimiento que la entrevistada tenga de algunos aspectos de la reproducción, especialmente aquellos relacionados con el ciclo menstrual y su relación con la fecundidad. Tenga mucho cuidado de no influir en la entrevistada de manera que se obtenga información correcta sobre lo que conoce de estos asuntos. Recuerde no mostrar sorpresa o desaprobación ante cualquier respuesta que sobre estos temas le dé la entrevistada, teniendo cuidado de evitar colocarla en situación molesta. Debe esforzarse en no incurrir en esto aún en forma velada o no muy consciente.

Tenga presente estas reglas cuando formule la mayoría de las preguntas de la Sección VII.

Preguntas 38, 38A, 39A, 39B, 39C y 39D y Esquema de Clasificación de la página 24

A. Anote cuidadosamente cualquier método mencionado por la entrevistada, sin que importe cuán ineficiente sea o cuán lejos se halle de los métodos modernos de planificación familiar. A veces, algunas mujeres no conscientes de la diferencia entre planificación familiar y aborto, mencionan el aborto

como un método de planificación familiar. Anote cualquier método indicado por la entrevistada sin aclarar la diferencia en este momento.

B. Si basándose en las respuestas de la entrevistada usted observa que ella no tiene idea clara de la diferencia entre aborto y planificación familiar, debe asignarse el código 2 en el esquema de clasificación de la página 24. A toda entrevistada que haya sido clasificada con ese código y con el código 3 antes de seguir con la entrevista, usted debe darle la explicación que aparece al final de la página 24. Usted debe estar segura de que la entrevistada entiende muy bien lo que es la planificación familiar y que no la confunde con el aborto. Esto es importante para que las contestaciones a las preguntas 42, 43, 44, 45 y 46 efectivamente se refieran al concepto de planificación familiar y no al de aborto o a una combinación de los dos.

C. Al dar su explicación después de llenar el esquema de clasificación, usted debe estar segura de que la entrevistada entiende que se trata de relaciones sexuales. Use términos que puedan ser entendidos por las mujeres del lugar donde se hace la encuesta.

#### Pregunta 41

Usted debe aclarar a la entrevistada que puede escoger entre tres posibilidades, al describir el grado de información obtenida de las diferentes fuentes mencionadas en esta pregunta.

#### Pregunta 42

Debe anotarse cualquier comentario hecho por la entrevistada. Incluya las respuestas inconsistentes y aún las que contienen elementos contradictorios sin tratar de reconciliarlos. Después de haber anotado los comentarios de la entrevistada, asigne el código apropiado y proceda a formular las preguntas siguientes, que se basan en este código.

#### Pregunta 45

Debe anotar el rango después de cada ítem, con un número de 1 a 5, en que 1 representa el modo más preferido y 5 el menos deseado. Debe hacerse un esfuerzo para hacer que la entrevistada elija formulando preguntas adicionales si ello es necesario. Si después de las preguntas "exploratorias" la entrevistada dice que dos o más ítems son para ella del mismo rango, dé el mismo número

a éstos y el número inmediatamente siguiente al ítem que le siga en preferencia, hasta completar todos los modos.

Preguntas 46A y 46B

"Tres meses" se emplea aquí como un indicador aproximado de tiempo y no implica que la respuesta de la entrevistada deba referirse estrictamente a los últimos tres meses.

Sección VIII. Conocimientos y Uso de Métodos de Planificación Familiar.

Pregunta 49

A. Quizás usted se extrañe porque en esta pregunta debe volver a pedir información acerca del conocimiento de métodos de planificación familiar cuando ya se pidió en la pregunta 38. Usted debe hacer la pregunta 49 en forma completa a todas las mujeres que contestaron negativamente en la pregunta 38. Si al contestar la pregunta 38 A la entrevistada dijo conocer algunos métodos que se mencionan en la pregunta 49, no vuelva a preguntarle aquí si los conoce. Dé por aceptado que efectivamente los conoce procediendo de conformidad con las instrucciones que se dan en el mismo cuestionario. Hágale la pregunta sólo con respecto a aquellos métodos que ella no mencionó anteriormente de manera específica. Igualmente cerciórese de si la entrevistada conoce otros métodos además de los que se listan en la pregunta 49.

En algunos casos usted puede encontrar que algunas mujeres responden negativamente a la pregunta 38 y afirmativamente a la pregunta 49. Por ningún motivo cambie la respuesta ya dada en la pregunta 38. No intente en forma alguna reconciliar ambas respuestas.

B. Ponga cuidado en emplear una terminología que la entrevistada pueda entender. Antes de comenzar la encuesta en un lugar específico, su supervisor debe haber hecho ahí una breve investigación para conocer los términos más corrientes con que se designan localmente los diversos métodos de planificación familiar. Son éstos los términos que debe usar para las entrevistas que realice en ese lugar.

C. En algunos casos, usted deberá ampliar un poco la explicación de los métodos de planificación familiar. Pero la explicación debe ser breve y simple, sin entrar en detalles técnicos. Hágala de manera tal que la

entrevistada no se avergüence de su ignorancia ni conteste afirmativamente cuando en realidad no tiene conocimiento del método.

D. Si la entrevistada menciona métodos diferentes de los que aparecen en la pregunta 49, no olvide anotarlos a continuación de 49 K e incluirlos en las preguntas 50 y 51. Se han reservado dos columnas para ellos en el cuadro de las páginas 30 y 31. Escriba el nombre de estos métodos en el encabezamiento de la columna. Si la entrevistada menciona más de dos métodos, emplee una hoja adicional para anotar esta información.

#### Pregunta 50B

La entrevistada puede haber conocido el método de varias maneras. Llene todas las fuentes de información que la entrevistada mencione.

#### Pregunta 52

Una vez más, asegúrese de que la entrevistada entiende que se trata de relaciones sexuales. (Véase párrafo C. en las instrucciones para las preguntas 38 y 39 en página 16).

#### Pregunta 53 I

Algunas entrevistadas pueden tener dificultades para establecer la causa exacta del embarazo no deseado, mencionado en 53H. Acepte la información dada por la entrevistada. Si no sabe la causa exacta, haga algunas preguntas "exploratorias". Solamente cuando esta tentativa no dé una respuesta mejor, asigne el código NS ("No sabe").

Quizás surjan algunas dificultades para asignar códigos a métodos que no precisan de aparatos, como el método del ritmo o el coitus interruptus. En caso de que el embarazo no deseado se haya producido cuando se empleaba el método del ritmo, asigne código 1 si se ha seguido todas las exigencias normales de dicho método. El mismo código es válido si la ineficiencia del método se debe a ciclos irregulares u otros problemas. Asigne código 2, cuando la entrevistada admita que no ha seguido completamente las prescripciones correctas. Codifique de manera análoga para el método del coitus interruptus.

Preguntas 54A, 54B y 54C.

antes de comenzar estas preguntas escriba la información necesaria obtenida en preguntas precedentes. No trate de recordar respuestas dadas anteriormente Vuelva a las páginas respectivas para obtener la información que requiere para llenar los espacios en blanco de la pregunta 54. Si al hacer estas preguntas la entrevistada no confirma la información sacada de las preguntas anteriores, averigüe cuál es el error. (Puede ser que ella dió información errónea o que usted registró erróneamente la información. Corrija -si es necesario- cualquier error antes de seguir con la pregunta siguiente.

Pregunta 55

- A. Esta pregunta es muy importante porque su objetivo es averiguar acerca de la eficiencia del uso de los métodos de planificación familiar. Deben hacerse esfuerzos para obtener la mejor información posible y escribirla de modo exacto.
- B. Aun cuando sólo se pretende obtener la información referente a los tres años inmediatamente anteriores a la entrevista, para su mejor conveniencia se han incluido en el cuadro de la página 35 los renglones correspondientes a los doce meses de cuatro años. Esto se ha hecho con el propósito de que usted pueda comenzar a hacer las anotaciones del caso en el mes que corresponda según la fecha en que se realiza la entrevista hasta completar hacia atrás en el tiempo y hacia abajo en el cuadro, un período de tres años. Por ejemplo, si la entrevista se realiza en febrero de 1967 usted deberá comenzar a hacer las anotaciones desde el renglón que corresponde a ese mes hasta completar 36 meses en marzo de 1964.

Pregunta 55A

Considere a la entrevistada como actualmente embarazada sólo si ha contestado afirmativamente a la pregunta 17. (Código 3 en la pregunta 17)

Pregunta 55B

Para saber si la información dada aquí es correcta, controle con la Historia de Matrimonios: Si no, aclare la duda mediante preguntas adicionales.

Pregunta 55D

Tenga mucha cuidado de anotar "X" en la columna D cuando no haya "X" en columnas A, B y C o "S" en la columna B. En ningún caso puede existir una combinación de una "X" en columna D con una o más "X" en las columnas precedentes

(A, B o C) o "S" en la columna B.

Pregunta 55E

Anote solamente el método principal que se empleó para este mes en particular. Si se han empleado dos métodos combinados como uno solo, (por ejemplo diafragma y jalea), mencione ambos en columna E.

Pregunta 58

Tenga presente que sólo debe considerar como "actualmente embarazada" a la entrevistada que contestó afirmativamente a la pregunta 17 (Código 3 en la pregunta 17).

Pregunta 60

En caso de que haya concordancia entre el número deseado por el marido y la esposa, no haga las preguntas 60A y B, pero continúe con la pregunta 61.

Pregunta 62

Si el tiempo preferido es menos de un año, la respuesta debe anotarse en meses. Si la respuesta se da en años completos, el tiempo debe anotarse en años. Si la entrevistada contesta dando un número de años más un número de meses la respuesta debe anotarse en años y meses (Ejemplo: 2 años, 6 meses).

Preguntas 63A y 63B

Véanse instrucciones para la pregunta 29A en página 12.

Pregunta 65

Con esta pregunta se quiere obtener información sobre posibles influencias urbanas en el marido. Dado que a menudo la entrevistada no recordará o no sabrá todos los detalles de las residencias anteriores de su marido no se debe hacer un esfuerzo especial para obtener información en detalle. Basta que las respuestas a esta pregunta permitan clasificar al marido, en el momento de la codificación, en una de las dos categorías:

1. sin antecedentes urbanos
2. con antecedentes urbanos

Pregunta 66

Véanse instrucciones para la pregunta 33 en página 13.

Preguntas 67 y 67 A a G

Estas preguntas están destinadas a obtener la información más completa posible sobre la (s) ocupación (es) que el marido de la entrevistada ejerce en el

momento de la entrevista. Para los que trabajan en ocupaciones agrícolas se desea conocer en que situación la ejercen, qué tipo de pago reciben por esa ocupación, si además de ella tienen alguna otra y cuánto reciben en dinero por los trabajos que realizan. Para los que no trabajan en la agricultura sólo se desea conocer la ocupación, el tipo de establecimiento en el que la ejercen y la cantidad de dinero que se les paga.

Tenga presente que usted debe obtener los datos sobre las ocupaciones (Preguntas 67, 67A y 67B) en la forma más concreta posible. No se contente con términos generales (empleado, obrero, vendedor, etc.) No dude en escribir una breve descripción del trabajo. Cuando se trate de ocupaciones no agrícolas una breve descripción del tipo de establecimiento donde trabaja (Pregunta 67B) ayudará a clasificar bien la ocupación del marido.

Preguntas 68 y 69

Véanse instrucciones para pregunta 35 en página 14.

Pregunta 74

Antes de dar por terminada la entrevista usted debe obtener la información sobre el total gastado por la familia de la entrevistada en la semana anterior a la entrevista. Trate por todos los medios de que ella le dé por lo menos una estimación tan aproximada como posible de lo que fue el gasto.

Informe de la Entrevistadora

- A. Debe llenarse este informe inmediatamente después de completar la entrevista, pero no en presencia de la entrevistada. No espere el fin del día para hacerlo.
- B. En el número 5 de este Informe debe anotarse cualquiera observación útil para un mejor entendimiento de la entrevista.

